



# Hardware GÉPEK

ROLL

WASCH



## Hardware GÉPEK

Vibrációs felület kikészít gépek és kiegészítők széles választéka áll az Önök rendelkezésére.  
A concert of machines and accessories, at your full disposal.



Minor-XS



Minor-XS-PRO



Superminor



Orbital



Softsiever



Minor-RWS



Pioneer



Special



Linear



Sicor

A Rollwasch® Italiana S.p.a. által ajánlott vibrációs berendezések a világ egyik legteljesebb és legmodernebb technológiai színvonala. A Rollwasch® legfontosabb célja mindig a helyes kombináció megtalálása a minőség és a versenyképesség között. Nagyon dinamikus vállalat, szüntelenül hatalmas figyelmet fordítva a kutatásra és fejlesztésre.

The programme of finishing machines and accessories proposed by Rollwasch® Italiana S.p.a. is one of the most complete and up-to-date available worldwide. The right combination between quality and competitiveness is always at the top of Rollwasch® projects. Very dynamic company concerning research and development, Rollwasch® is unfailingly and incessantly creative.

A Rollwasch® hardware Brianzában, Olaszországban készül.  
 Rollwasch® hardware is rigorously made with passion in Brianza – Italy

**Hardware  
 GÉPEK**



**Drytun**

14



**Hydrometal**

15



**Buratto-RB**

16



**Rollspin**

17



**Ipermatic-TEP**

18



**RDF**

19



**RDF-SAV**

20



**Rolldepur-RFC**

21



**Rolldepur-DBS**

22



**Rolldepur-RCB**

23



**Sandy**

24



**Modultek**

25

A Rollwasch® hardware Brianzában, Olaszországban készül. Brianza Milánótól egy órányi útra van, Monza & Brianza tartományban. Annak ellenére, hogy a Rollwasch® fantáziánév nem olasz (Rollen – forogni, Waschen – mosni), az 50-es években alapított cég mindig is olasz volt. Alapítása óta a Redaelli család tulajdonában van, és azóta is k vezetik a céget.

Rollwasch® hardware is rigorously made with passion in Brianza, one hour from Milan, in the Monza & Brianza province. In spite of the fantasy name “Rollwasch®” (from: “Rollen”- to rotate and “Waschen” - to wash), established in the 50's after the war, the company has always been Italian. Since its origin, it is a property of Redaelli's family, who has always run the company.



## Hardware GÉPEK

### Minor-XS



●●●  
A Rollwasch® legkisebb vibrációs gépeinek kapacitása háromtól hat literig terjed.

The smallest series of vibratory finishing machines of Rollwasch® manufacturing programme - from three to six litres capacity.

Modell Model	Kapacitás l Capacity l
-----------------	---------------------------

Minor-XS3	3
Minor-XS6	6
Minor-XS6/GM	6



Alumíniumból készült excentrikus beállítású monoblokkos kivitel, professzionális vibrációs gépeink poliuretán tartály bevonatú, masszív, ipari gépek. A MINOR-XS száraz és nedves üzemmódban is tud működni, eltávolítható szűrőjének köszönhetően. Kisebb munkadarabok, kisebb adagok kezelésére ideális, valamint laboratóriumokban, és otthoni barkácsoláshoz.

A series of professional vibratory machines, with a monobloc motorvibrator made in aluminium with eccentrics adjustment, a polyurethane tank as the industrial machines and strong design. Functional and handy, MINOR-XS can run both dry and wet cycles, thanks to a removable draining filter that can be replaced with a polyurethane cap. Ideal for the finishing of small pieces, small batches, laboratories, hobby.

Az új Minor-XS PRO nagy teljesítményű, kisméretű gép. Igazi „nanotechnológiai” újítás.

Small for high performance, the new Minor-XS PRO series. A real “nanotechnological” revolution.



**Hardware  
GÉPEK**

**Minor-XS-PRO**



**Modell  
Model**

**Kapacitás l  
Capacity l**

Minor-XS3-Prol	3
Minor-XS6-Prol	6
Minor-XS6/GM-Prol	6
Minox-XS6-Prol-K2/WD	6 x 2



Mivel egyre nagyobb az igény olyan kisméretű professzionális gépekre, mint a Minor-XS, a Rollwasch egyre több olyan gépet kínál, mint a PRO sorozat. Amellett, hogy a Minor-XS sorozat praktikus és megbízható, a PRO verzió esetén a tank dönthető ségének köszönhetően megnövekedett a gép használatai lehetőségeinek száma. Kis laborokban is jól használható, két vagy több géppel, szeparációs szitával, nedves verzióhoz adagolószivattyúkkal.

The increasing request for small professional machines like the Minor-XS, has taken Rollwasch® to offer a more and more complete range, like the PRO series. Besides to the practical and reliability features of the Minor-XS series, the PRO version increases the possibilities of use of the single machine, thanks to the tank tilting. Finally there are available real small laboratories with two or more machines, with separation sieves, dosing pumps for wet versions and multi-workbench.

## Hardware GÉPEK

### Superminor



•••  
Az erős, megbízható Rollwasch® szupervibrációs gépek jól használhatók bármilyen rakományhoz, ami a tartályba rakható – 12-120 l kapacitás között.

A range of strong, reliable Rollwasch® super-vibratory finishing machines able to support any loading that can be put into the tank - from 12 up to 120 l capacity.

Modell Model	Kapacitás l Capacity lts.
-----------------	------------------------------

RWO-D-12	[SMR-D-12]	12
RWO-D-25	[SMR-D-25]	25
RWO-D-50	[SMR-D-50]	50
RWO-D-120	[SMR-D-120]	120



A Superminor gépprogram és a moduláris kiegészítők gyártása a 90-es években kezdődött. A közel húsz év tapasztalat során praktikus kiegészítő tartozékok széles körét fejlesztettük ki, mint pl. a független vibrációs szita **UNID-MICRO-TC**, ami ideális a finom és kicsi darabok közegből történő kiválasztására. Napjainkban a Superminor sorozat **SMR\*** modellek formájában áll rendelkezésre, amelyek high-tech anyagokból készülnek, kellemes színekben.

\*néhány országban nem áll rendelkezésre.

The programme of Superminor machines and modular accessories started in the 90th. In nearly twenty years of experience, it has been developed in a wide range of accessories and practical evolutions, such as the independent vibrating sieve **UNID-MICRO-TC**, ideal to separate the delicate and small articles from the media. Today the Superminor series is available in the new **SMR\*** models, made with high-tech materials, available in funny colourings.

\* models not available in some countries.



Az Orbital a Rollwasch® ipari, cirkuláris vibrációs gépeinek legnagyobb választékát kínálja. A toroid tartály közvetlen kitérőre lett tervezve.

Orbital is the widest range of Rollwasch® circular vibrator machines suitable for the industrial field. The toroidal tank are designed for direct unloading.

**Hardware  
GÉPEK**

**Orbital**



Modell  
Model

Kapacitás l  
Capacity lts.

RWO-D-220	220
RWO-D-300	300
RWO-D-330	330
RWO-D-520	520
RWO-D-720	720
RWO-D-920	920
RWO-D-1900	1900



Az Orbital cirkuláris vibrációs gépek olyan részek kezelését teszik lehetővé, amelyek elég nagyok ahhoz, hogy manuálisan rakodják ki őket, és olyan finomak, hogy nem lehet őket automatikusan kitérőlni. Alternatív módon, ahol lehet, és szükséges, öntisztító kezelés is lehetséges. (darab darab ellen)

Sok hasznos kiegészítője is van, pl.: **AFOCOP-FX** hangszigetelt fedők (a képen plasztid, csak a 220-as modellhez), adagoló állomások, pneumatikus kitérő ajtók.

The Orbital circular vibratory machines allow the treatment of all those articles that are big enough to be unloaded manually and so delicate that can't be automatically unloaded. Alternatively they are ideal for self-barreling treatment (piece against piece) where possible or necessary.

There are many useful accessories like **AFOCOP-FX** sound proofing covers (plastic in the picture, available only for 220 model), dosing stations, pneumatic unloading doors.

## Hardware GÉPEK

### Softsiever



●●●  
A Softsiever a Rollwasch® cirkuláris vibrációs gépek automatikus munkadarab-abrazív közeg szétválasztóval ellátott sorozata.  
Automatizált, hatékony, magas átmen teljesítmény.

Softsiever is the series of Rollwasch® circular vibratory finishing machines with automatic separation.  
Automation, efficiency, high throughput.

Modell Model	Kapacitás l Capacity l
-----------------	---------------------------

RW3-SA-220	220
RW3-SA-330	330
RW3-SA-550	550
RW3-SA-720	720
RW3-SA-920	920



A legújabb generációs monoblokkos vibrátornak, a Rollwasch® excenter mechanikus beállításának, valamint az INDISK eszköznek (opcionális) köszönhetően optimális hatékonyság és automatizálás lehetséges, a követelményektől függően erős vagy enyhe vibráció segítségével. A Softsiever mindenféle típusú felülethez megfelelő gép, mivel fokozatosan emelkedik a rámpája, és a vibrációt elektronika vezérli.

Thanks to the monobloc vibrator of last generation, to the Rollwasch® mechanical setting of the eccentrics and to the INDISK device (optional), it is possible to achieve optimal level of efficiency and automation, with powerful or soft vibration depending on the requirements. Respectful of the results during the unloading phase thanks to a gradual ascent ramp and to the electronic control of the vibrations, Softsiever is the suitable machine for all types of surfaces.



•••  
 A Minor-RWS a legkisebb Rollwasch® széria. Ezek négyzetlet vibrációs gépek, amelyeket magas frekvenciás (3.000 RPM) m ködésre terveztek.

Minor-RWS is the smallest series of Rollwasch® rectangular vibratory finishing machines designed to work at high frequency (3.000 RPM).



**Hardware  
 GÉPEK**

**Minor-RWS**



Modell Model	Kapacitás l Capacity l
Minor-RWS-mini	9
Minor-RWS	18



A Rollwasch® hardware több évtizedes tradíció és tapasztalat eredménye. A MINOR-RWS gép három generáció óta létezik, a hatvanas évektől napjainkig. Kombinálja a gép kis méretét a vibrációs hajtóm kivételes centrifugális erejével, amely kiváló eredménnyel képes golyóscsiszolás elvégzésére.

Rollwasch® hardware is the result of decades of tradition and experience. MINOR-RWS is a machine that has embraced three generations, from the sixties till today, improving the image of a small machine but with an exceptional centrifugal force of the vibratory propeller, able to carry out ball burnishing processes with incomparable results.

## Hardware GÉPEK

### Pioneer



●●●  
A Pioneer a Rollwasch® téglalap alakú vibrátorainak sorába tartozik, tartálya két méter hosszú és több mint egy méter széles.

Pioneer is the line of Rollwasch® rectangular vibrators that offer solutions with tanks up to two meters length and over one meter width.

Modell Model	Alak Sect.	Hossz x Szél x Magasság (*) LengthxWidthxH. mm (*)		
RWP-L-150	U	875	355	495
RWP-L-350	U	1140	600	500
RWP-L-770	U	1950	650	600
RWP-L-770	○	1950	470/650	600
RWP-L-2000x800	○	2000	580/800	700
RWP-M-1600X1100	U	1600	1100	950
RWP-M-2000X1100	U	2000	1100	950

(\*) A vályú bels. nettó mérete  
(\*) Tank inside net dimensions



A Pioneer széria összes gépe „U” alakú tartály-szekcióval rendelkezik, válaszfalal felszerelve, ami lehet vé teszi a tartályban történő szeparálást. Az eltávolítható vagy rögzített válaszfal használata ezen a típusú gépen igen gyakori. Az AFOCOP-BOKSZ széria hangszigetelt kabinjainak köszönhetően csökkenteni lehet a zajszintet.

All the machines of the Pioneer series that have “U” shape tank section can be equipped with a bulkhead suitable for the tank separation. The use of removable or fix bulkhead on this type of machines is rather frequent. Thanks to the sound proof cabins of the AFOCOP-BOX series it is possible to reduce the noise level.

U / ○ = „U” vagy „O” félkör alakú úgymint az omega vályú alak  
U / ○ = “U” or “O” semi-circular like an omega tank section

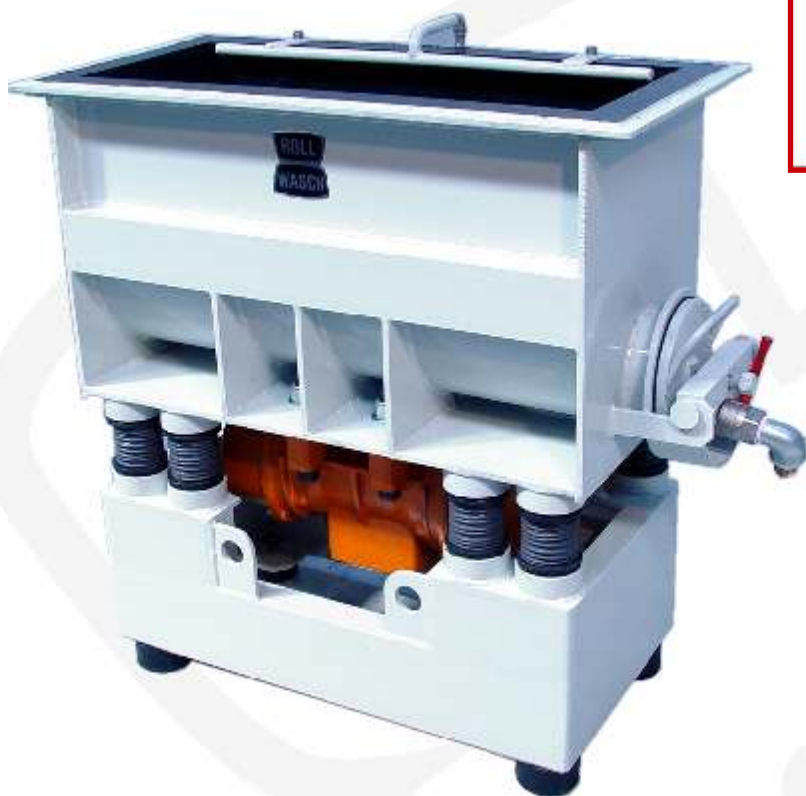
A Rollwasch® a világ első olyan cége, amely a vibrációs felületkezelés történetében magas frekvenciás megoldást kínál Special gépeivel.

Rollwasch® is the first company in the world to realize high frequency solutions, the Special range is part of the worldwide vibratory finishing history.

**Hardware  
GÉPEK**

**Special**

**3000 RPM - Rollwasch® magas frekvencia  
3000 rpm - Rollwasch® High Frequency**



Modell [3000 rpm] Model [3000 rpm]	SB kg SB kg	Hossz x Szél x Magasság (*) LengthxWidthxH mm (*)
<b>RWS-1220</b>	200	980 220 340
<b>RWS-1300</b>	400	980 280 400
<b>RWS-1450/B</b>	600	1000 450 560
<b>RWS-80x45</b>	450	780 450 480
<b>RWS-130x60/B</b>	1650	1300 600 700
<b>RWP-S-150</b>	350/400	875 355 495

(\*) Tank nettó belső mérete  
(\*) Tank inside net dimensions

**SB** = Rozsdamentes golyók vagy golyó fényesítő közeg  
**SB** = Stainless steel balls or ball burnishing media;



A Special széria összes „U” tartályos gépe felszerelhető válaszfalal, ami alkalmas a tartályban történő szeparálásra – ha szükséges. Az AFOCOP-BOX széria hangszigetelt kabinjának köszönhetően csökkenteni lehet a zajszintet. A Special széria és az RWP-S széria összes gépe jól használható nagy töltetekhez és magas frekvenciás munkához (3.000 RPM).

All the machines of the Special series that have “U” shape tank section can be equipped with a bulkhead suitable for the tank separation, if required. Thanks to the sound proof cabin of the AFOCOP-BOX series it is possible to reduce the noise level. All the machines of the Special series as well as the RWP-S are developed to support high loads and work at high frequency (3.000 rpm).

## Hardware GÉPEK

### Linear



●●●  
A Rollwasch Linear szériája folyamatos ciklusú, CP és CS gépekből áll, abrazív anyagos vagy rozsdamentes acél közeg használatával (3.000 RPM- magas frekvencia).

The Linear series of Rollwasch® continuous cycle machines is divided in CP and CS, respectively for use with abrasives or with stainless steel media (3000 rpm - High frequency).

Modell Model	Vályú Hossz x Szél mm. Tank length x width mm.
-----------------	---

Linear-CPR-4500	4000 x 490
Linear-CPR-8500	8000 x 490
Linear-CPR-12500	12000 x 490
Linear-CPR-4650	4000 x 650
Linear-CPR-8650	8000 x 650
Linear-CPR-12650	12000 x 650
Linear-CS-3220	2650 x 220
Linear-CS-3300	2650 x 300
Linear-CSR-4350	4000 x 350
Linear-CS-6300	6000 x 300

3000 RPM - Rollwasch® magas frekvencia  
3000 rpm - Rollwasch® High Frequency



A Rollwasch Linear szériájú gépeit nemzetközi szinten is magas elismeréssel említik. A Linear-CS fel van szerelve CSR-SYSTEM nevű áramláselosztóval a golyók újrahasznosításához, a golyócsiszolás idejének változtatásához. A Linear-CP széria olyan moduláris expanziós technológiát kínál, amely lehetővé teszi, hogy a ma 4 m-es tartályt a jövőben 8 méterig, aztán 12 méterig bővítsük.

The Rollwasch series of Linear machines has determined the point of reference of the field with exclusive solutions at international level. The Linear-CS is equipped with a flow distributor for the balls recycling called CSR-SYSTEM, for the adjustments of the variable transition ball-burnishing times. The Linear-CP series provides a modular expansion technology that makes possible to invest today in a 4 m tank machine and to extend it in the future till a 8 m and subsequently to a 12 m length machine.



A Sicor szárító az automatizálás és m ködési hatékonyság csúcsa. Vagy adagos, vagy folytonos ciklusokban m ködik, nagy termelékenységgel.

The dryers Sicor are at the top for automation and operative efficiency. They work either batch or continuous cycle, with high productivity.

Hardware  
GÉPEK

Sicor

Modell Model	Kapacitás l Capacity l
RWO-AS-5	120
RWO-AS-4-GM	120
RWO-AS-3	420
RWO-AS-2-GM	420
RWO-AS-1	920



A Sicor szárítók m ködési hatékonysága és megbízhatósága megkérd jelezhetetlen, és számtalan termelési problémát meg lehet oldani többféle verziója, tartozéka és automatizálási kiegészít je segítségével. Opcionális megoldások is rendelkezésre állnak, mint pl. gumibélés, poliuretán bélés, **OUTRACE** verziók, **PNEU-FLAP** típusú „anti-lock” csappantyúk a kitároláshoz. A Sicor program folyamatos fejlesztés alatt áll, hogy mindig többet és többet tudjunk kínálni.

The Sicor dryers have an unquestionable reputation for operative efficiency and reliability, and a vast range of versions, accessories and automation complements able to solve a lot of productive problems. Exclusive optional solutions like the rubber lining, polyurethane lining, the “**OUTRACE**” versions or unloading “anti-lock” flaps **PNEU-FLAP** type. The Sicor programme is in continuous evolution in order to offer always more.

## Hardware GÉPEK

### Drytun



●●● Meleg levegős szárító alagutak hevederrel és elektromos fűtéssel. A Rollwasch® Drytun extra finom szövésű (XS) rozsdamentes acél hevederrel van ellátva.

Hot air drying tunnels, with belt and electric heating. The Rollwasch® Drytun range includes stainless steel belts with extra small mesh [XS].

Modell  
Model

Szárító Hossz x Szél x Mag.  
Oven Length x width x H.

Drytun-RWE-3000/400-XS	2000x400x400 mm.
Drytun-RWE-3000/400-XL	2000x400x400 mm.
Drytun-RWE-3000/600-XS	2000x600x600 mm.
Drytun-RWE-3000/600-XL	2000x600x600 mm.



A Drytun program megbízható, kopásálló gépeket kínál. Az összes, nedvességgel vagy nedves alkatrészekkel érintkező részek rozsdamentes acélból készülnek. Az extra finom szövésű rozsdamentes acél szalag (XS) sokféle típusú részek szállítását teszi lehetővé, akár nagyon kicsikét is, míg a hagyományos szalag (XL) csak közepes méretűeké.

The Drytun programme offers a reliable and enduring machine, since all the parts in contact with the dampness and wet parts are made in stainless steel. The conventional extra small mesh of the stainless steel belts (XS) allows the transport of several types of articles, even small, while the more economical belt with wide mesh (XL) allows the transport of medium-sized articles.

●●●  
 A Hydrometal a Rollwasch® centrifugális szárítói közé tartozik, amelyeket kicsi fém- vagy m anyag részek szárítására vagy zsírtalanítására használnak. Rozsdamentes acélból készül.

Hydrometal is the range of Rollwasch® centrifugal dryers either for drying or de-oiling of small parts in metal or in plastic, completely made in stainless steel.



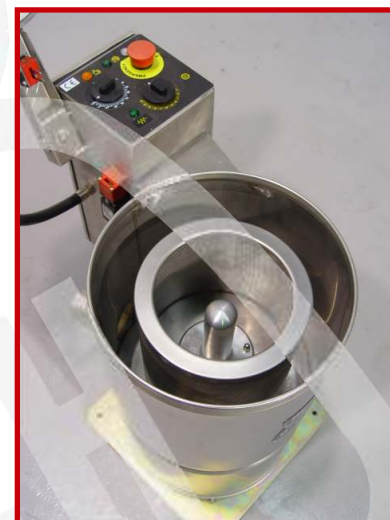
**Hardware  
GÉPEK**

**Hydrometal**

Modell Model	Kapacitás l vagy kg Capacity l or kgs.	
Hydrometal-68	19,5	20
Hydrometal-88	32	30
Hydrometal-128	53	50
Hydrometal-228	72	65
Hydrometal-328	72	80
Hydrometal-600	107	100



A Hydrometal gépek kivételként rozsdamentes kosarat tartalmaznak. A gépek biztonsági fedéllel vannak felszerelve, és rotációs szenzor vezérelte zárral. Zsírtalanításhoz a gépet fűtőeszköz nélkül is tudjuk szállítani. A vezérlők között van ciklusidőzít, termosztát a hőmérsékletvezérléshez és biztonsági vezérlés.



The Hydrometal machines stand out for stainless steel removable basket. The machines are equipped with a security lid and lock controlled by a rotation sensor. In case of de-oiling the machine can be provided without the heating device. Among the controls it is comprehensive of cycle timer, thermostat for the temperature control and safety controls.

## Hardware GÉPEK

Buratto-RB



●●●  
A Rollwasch® RB szériája időtálló, klasszikus forgódobos gépekből áll.

The classic rotary barrel, timeless and improved, characterizes the RB barrels series of Rollwasch®.

Modell Model	Kapacitás l Capacity l
-----------------	---------------------------

RB-80-P	80
RB-160-P	160
RB-250-P	250
RB-480-P	480



A Rollwasch® RB-t az évtizedek során széles körben fejlesztettük. Ma modern gépnek számít, hatékony hidraulikus eszközzel felszerelve, ami a nedves ciklus legfontosabb fázisát optimalizálja: az öblítést. Az RB-nél ezt a funkciót az alján levő speciális szelep végzi, ami vizet vezet be; a víz a különböző pozíciókban elhelyezett két szűrőt távozik. A dob elektromosan dönthető és biztonsági rendszer védi.

The Rollwasch® RB barrel has been widely improved during decades. Today it is a modern machine, complete of an efficient hydraulic device suitable to optimize the most important phase of wet cycle: the rinsing. With the RB barrel this function is done thanks to a special valve on the bottom of the barrel that introduces water; the water flows out from the two filters placed in different positions. The tilting is electrically acted and the machine is protected by a security enclosure.



A Rollspin a Rollwasch® centrifugális gépszériája

Rollspin is Rollwasch® centrifugal barreling machines series.



Hardware  
GÉPEK

Rollspin



Modell  
Model

Kapacitás l x hordók száma  
Capacity l x barrels nr

RSP-LAB-S	0,25 x 4
RSP-LAB-M	0,5 x 4
RSP-4/1-CUBE	1 x 4
RSP-4/1-V	1 x 4
RSP-4/6-V	6 x 4
RSP-4/7-SE-STD	7 x 4
RSP-4/30-HDS-STD	30 x 4



A Rollwasch® e modern szériája centrifugális erővel működő dobos gép, ami nagyon biztonságos és megbízható. A centrifugális erő első osztályú eredményt ad, a hagyományos eljáráshoz képest nagyon kis időn belül. A Rollspin szériához rendelkezésre áll sokféle kiegészítő és komponens, ami nem csak ipari területen használható.

This modern series of Rollwasch® centrifugal force barreling machine is realized according to absolute security and reliable design. The involved centrifugal force of this kind of machines allows to obtain first class results in very reduced time compared with traditional processes. Together with the Rollspin series of machines it is available a large range of accessories and complements for excellent solutions in many fields, not only the industrial one.

## Hardware GÉPEK

### Ipermatic-TEP



●●●  
A Rollwasch® Ipermatic-TEP csiszoló gépei többtengely felületkezelésre kínálnak innovatív megoldást.

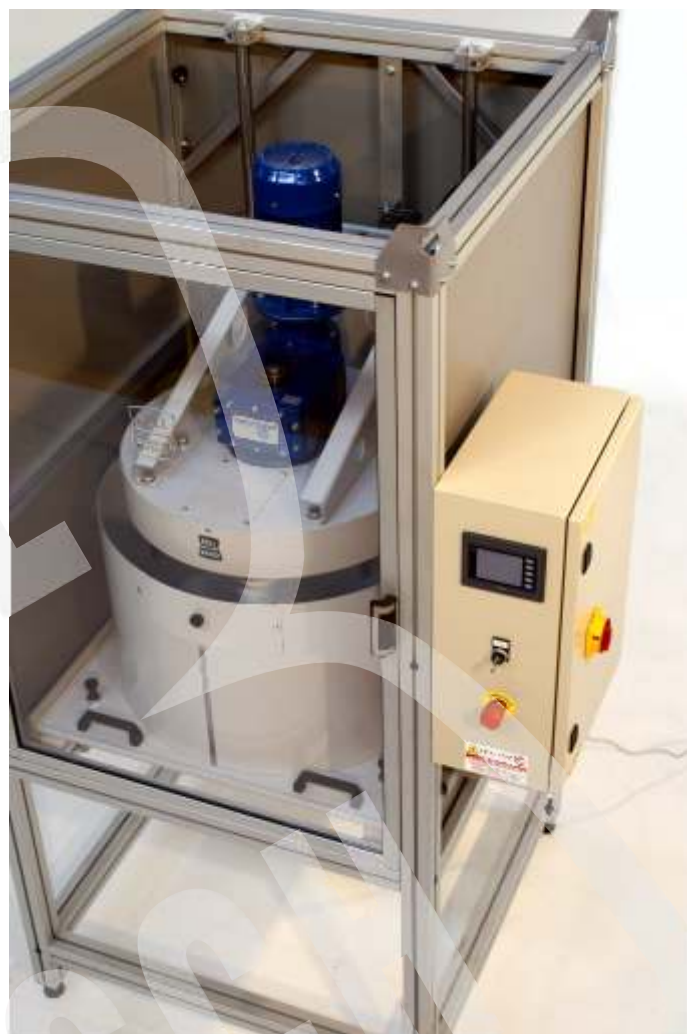
The range Ipermatic-TEP represents the Rollwasch® solution for drag-finishing, or polytropic frame finishing, with many innovative solutions.

Modell Model	Fúrók száma x Kapacitás - fact Nr. drills x Cap. l [frame] - fact.
-----------------	---

TEP-LAB-2	2 x 1 dm <sup>3</sup> . [Tmf-Lab] - 2
TEP-LAB-4	4 x 1 dm <sup>3</sup> . [Tmf-Lab] - 4
TEP-200-HD	3 x 6 dm <sup>3</sup> . [Tmf-250] - 18
TEP-300-HD	4 x 6 dm <sup>3</sup> . [Tmf-250] - 24
TEP-400-HD	6 x 6 dm <sup>3</sup> . [Tmf-250] - 36
TEP-600-HD	6 x 14 dm <sup>3</sup> . [Tmf-380] - 84
TEP-700-HD	8 x 14 dm <sup>3</sup> . [Tmf-380] -112



A Rollwasch Ipermatic-TEP gépek sokféle kiegészít vel készülnek. Három „dimenziós modellt” lehet használni. Ha „n” orsóval felszerelt géppel használják, az jó kapacitást nyújt. Több-orós fejeket is hozzá lehet adni, és különleges kereteket (központos vagy változtatható szög), hogy sokféle kezelést lehessen végezni.



The programme of Rollwasch Ipermatic TEP machines and accessories is extremely wide and complete. There are three frames “dimensional models” that can be used. Their use with a machine equipped with “n” spindles provides a capacity factor summarized for each model. Furthermore it is possible to add multi-spindles heads and particular frames (fix off-centre or variable angle) to carry out several types of very complex finishing.

Az RDF, azaz „Rollwasch® Disc Finishing” gépek komplett gépek, amelyek sok megoldást ajánlanak 8 – 70 literig.

The series RDF, acronym for “Rollwasch® Disc Finishing” is a complete machines programme suitable to offer many solutions from 8 to 70 lts.

**Hardware  
GÉPEK**

**RDF**



Modell Model	Kapacitás l Capacity l
RDF-8-SBS-WET	8
RDF-8-SBS-DRY	8
RDF-18-WET	18
RDF-18-DRY	18
RDF-30-WET	30
RDF-30-DRY	30
RDF-50-WET	50
RDF-50-DRY	50
RDF-70-WET	70
RDF-70-DRY	70



A Rollwasch Disc Finishing ipari téren alkalmazható, flexibilis, versenyképes megoldást kínál kemény körülmények között, ötvös laborokban. Az RDF gépeknek létezik Nedves és Száraz verziójai, egyszer vagy kombinált (kettő, három vagy több egység) konfigurációban. Az összes RDF verzióban levő precíz tárcsa/henger kuplung kivitel megbízható megoldásokat kínál.

Rollwasch hardware in the Disc Finishing includes solution from the industrial fields, with heavy duty setting, to the goldsmith laboratories, with flexible and competitive solutions. In any case the RDF machines can be in Wet or Dry version, in single or combined (two, three or more units) configurations. The mechanical precision of the disc/cylinder coupling in all the RDF version allows exclusive and high reliability solutions.

## Hardware GÉPEK

### RDF-SAV



●●● Az RDF széria SAV modelljei a HI-TECH gyártó helyszínek hozzáadott értékét képviselik.

The SAV models of the RDF series are an added value in HI-TECH manufacturing sites.

Modell Model	Kapacitás I Capacity I
-----------------	---------------------------

RDF-50-WET-SAV-S	50
RDF-50-WET-SAV	50
RDF-50-DRY-SAV	50
RDF-70-WET-SAV-S	70
RDF-70-WET-SAV	70
RDF-70-DRY-SAV	70

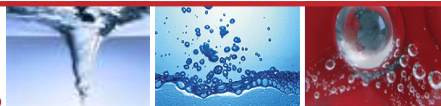


Öntvények, fémpezsek és medálok felületkezelése terén szerzett tapasztalatunknak köszönhetően ezek a gépek jó megoldást kínálnak a késztermék tekintetében. A közeg automatikus újra betárolása mellett olyan HI-Tech területeken is jól lehet használni ezeket a gépeket, mint pl. orvostudomány, repülés és más szaki vagy dekorációs kerámia. A kínálatot sokféle tartozék egészíti ki, komplett konfigurációként.

Thanks to the long experience in particular fields like ingots, coins and medals in "proof" quality, this particular kind of machines offers top solutions in respect of the finished article. In parallel to the high efficiency coming from the automatic re-loading of the media, it is possible to use these machines also in the HIGH-TECH fields like medical, aerospace and technical or decorative ceramic. A wide range of accessories complete the offer to reach very complete configurations.

Az RFC, azaz Rollwasch® Centrifugális Filtrálás, a szennyvízkezelés, iszapszűrés mechanikai megoldása.

The RFC series, acronym for Rollwasch® Centrifugal Filtering, is the mechanical solution for waste water treatment, for muds filtering.



Hardware  
GÉPEK

Rolldepur-RFC



Modell Model	Kapacitás l/h opt - max Capacity l/hour opt. ÷ max.
-----------------	--

RFC-20-GM	500 ÷ 2000
RFC-20-GM-FOP	500 ÷ 2000
RFC-20-A	500 ÷ 2400
RFC-20-A-FOP	500 ÷ 2400



A Rollwasch RFC gépeket folyamatosan fejlesztjük. Különösképpen a legújabb 5,5 kW motoros (az előzőekhez képest dupla erejű), harmadik generációs elektronikus vezérlésű gépek kínálnak a legjobb minőséget és megbízhatóságot. Ahogyan az összes centrifugális szűrés rendszer, úgy az RFC gép is a legjobb minőséget nyújtja (tisztított vagy szűrt szennyvíz) csökkent számú szilárd anyagot tartalmazva (kb. 500 l/h). Sokféle alkalmazás lehetséges, a megadott értékekkel.

The Rollwasch RFC machines have been subjected to continuous improvements. Particularly, the recent 5,5 kW motors (double power with respect to the previous series) with third generation electronic controls, offers the highest quality and reliability. As all the centrifugal filtering system, the RFC machine can offer the best quality (clarified or filtered waste water) with reduced content of suspended solids (around 500 l/h). Many applications can be carried on as far as the maximum stated values.

## Hardware GÉPEK



### Rolldepur-DBS

●●●  
A DBS széria, azaz Standard adagkezel üzem, az egyszeriség és gyakorlatiasság megtestesítője a kompakt kémiai-fizikai vízkezelési rendszerek területén.

The DBS series, acronym for Standard Batch Treatment Plant, is the symbol of simplicity and practicality, in the field of compact chemical-physical water treatment systems.

Modell Model	Kapacitás l Capacity l
DBS-500-STD	500
DBS-500-FOP	500
DBS-1500	1500
DBS-1500-CA4	1500
DBS-1500-FOP	1500



A DBS széria, amelyet a nyolcvanas évek végén optimalizáltunk, a világ több száz vezető üzemében működik, és elismerik gazdaságosságát, és egyszerűségét. Mindez több évtizedes anyag- és komponens-fejlesztések eredménye, ami hozzájárul az optimális minőség-ár arányhoz. Az 500-as széria gravitációs karbon oszloppal komplett, míg az 1500 CA4 és a FOP széria nyomásos karbon oszloppal és szivattyúval teljesen szerelt.



The DBS series, optimized at the end of the eighties, is the leader of hundreds of plants working all over the world, appreciated for use economy and simplicity. The state of the art is the result of decades of improvements in each manufacturing particular and in the choice of each material and component, that contribute to reach an optimal quality-price ratio. The 500 series is complete with a gravity carbon column, while the 1500 CA4 and FOP series are equipped with a pressure carbon column complete with pump.

Az RCB széria, azaz Rolldepur Compact Basis, kémiai-fizikai elfolyó víz kezelést kínál, automatikus adag konfigurációban.

The RCB series, acronym for Rolldepur Compact Basic, offers a solution as chemical-physical effluents treatment, in automatic batch configuration.



**Hardware  
GÉPEK**

**Rolldepur-RCB**

Modell Model	Kapacitás/perc Capacity l / minutes
RCB-1000/2	750 / 120'
RCB-1000/3	750 / 120'
RCB-1500/2	1100 / 120'
RCB-1500/3	1100 / 120'
RCB-2500/2	1800 / 120'
RCB-2500/3	1800 / 120'



Az RCB egységek maximális megbízhatósággal kezelik a szárításnál vagy vibrációs eljárásnál egymást követő adagokban keletkező szennyvizet. A folyamatos ciklusú üzemektől eltérően nagyobb megbízhatósággal lehet kontrollálni az adagokat, és a különféle kezelési programokat. Az RCB széria az RCA verzióban is rendelkezésre áll, komplett automatikus szűrővel.

The RCB plants are the answer based on Rollwasch® experience in terms of maximum reliability to treat in subsequent batches, wastewater originated from tumbling or vibratory finishing processes. Different from the continuous cycle plants, it is possible to control batch processes with better reliability and to manage the foreseeable variables in different treatment programs. The RCB series is also available in the RCA version, with completely automatic filtration.

## Hardware GÉPEK



### Sandy

••• A Sandy szemcseszóró kabinok klasszikus, id tálló megoldások a Rollwasch® sok évtizedes tapasztalatának köszönhet en.

The Sandy shot-peening machines are the result of the ultradecennial experience Rollwasch® with this kind of solutions, classic and timeless.

Modell Model	Hasznos méret mm - forgó asztal Ø Usefull dim.* mm. - rotary table Ø
-----------------	---

RW-LC-05	800x 600x700 H. -
RW-LC-02	1100x 850x750 H. 700 mm.
RW-LC-03	1500x1200x900 H. 950 mm.

\* Szóró kamra belseje  
\* internal shot-peening chamber



A Rollwasch gépek egyszer ek, és jól beváltak a szemcseszórásban az id k folyamán. A kínált standard gépeknek nincs ugyan széles választéka, de sokféle alkalmazásuk lehetséges, kamrás és forgó kosaras megoldással is. Az alapgépeken kívül a Rollwasch a vev igénye szerinti kulcsrakész megoldásokat is kínál, akár szakért partnerekkel.



SAND BLASTING - SHOT PEENING

Rollwasch hardware in the blasting field is simple and tested in the time. The offered standard machines, even if not available in a very wide range, cover a large percentage of applications both in free chamber and with rotating basket solutions. In addition to the basic machines, Rollwasch is available to study customized turnkey solutions with shot-peening and blasting plants, directly or with important specialized partners.



**Modultek: moduláris kiegészítők; Rollnoise: zajszigelt megoldások**

**Modultek: modular accessories; Rollnoise: sound proofing solutions**

A gépeinket és a tartozékokat bemutató összes katalógus és műszaki leírás rendelkezésre áll pdf formátumban (magyar/angol).  
All catalogues and technical sheet of our machines and accessories programme are available in pdf format (Italian/English).



Néhány példa:

1. SPUL-1000-PE típusú puffertartály, RILPO-PM-120 típusú visszakeringtető szivattyúval;
2. UNID-MICRO-TC kompakt vibrációs szeparátor, kerekeken, cserélhető PU rekeszfalal;
3. AFOCOP-FX-ES típusú teljesen zárt hangszigetelő fedél;
4. DOS-KEM-SGP típusú mobil állomás vízcsepp mikroadagoló;
5. Kombinált adagoló állomás, MIX-KEM-80-GM a KIT-ABRAKEM-mel együtt.

Few examples:

1. buffer tank type SPUL-1000-PE with re-cycling pump type RILPO-PM-120;
2. Compact vibratory separator on wheels UNID-MICRO-TC with interchangeable PU screen;
3. Completely closed sound proofing lid type AFOCOP-FX-ES;
4. Mobile station for water drops micro-dosing type DOS-KEM-SGP;
5. Combined dosing station, MIX-KEM-80-GM together with KIT-ABRAKEM;

## Hardware GÉPEK

1

2

3

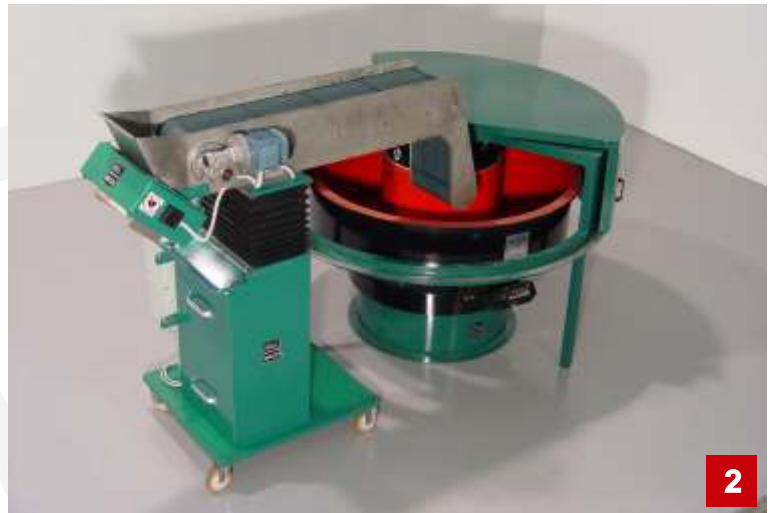
●●●  
Moduláris kiegészítők; Rollnoise: zajszigetelt megoldások.

Modultek: modular accessories; Rollnoise: sound proofing solutions

## Modultek



A gépeinket és a tartozékokat bemutató összes katalógus és műszaki leírás rendelkezésre áll pdf formátumban (magyar/angol).  
All catalogues and technical sheet of our machines and accessories programme are available in pdf format (Italian/English).



Néhány példa: 1. Mágneses szeparátor ESMA-D-330 típusú demagnetizálóval, AFOCOP-FX-D-330 zajmentes borítás eltt, RWO-D-330 típusú Orbital vibrációs gépen; 2. Mint az el z képen, de nyitott tet vel, és a mágneses extraktor emelt pozícióban; 3. Automatikus mér állomás, víz és folyékony kémiai komponens keverésére, DOS-KEM-150 típus; 4. Megemelt alap cirkuláris gépekhez, FRIBO típus; 5. Rozsdamentes acél medence, merítéses öblítéshez, szállítószalaggal kompletten, UNIVAR-PVC széria.

Few examples: 1. Magnetic separator with demagnetizer type ESMA-D-330 in front of a soundproof cover AFOCOP-FX-D-330 on Orbital vibratory machine type RWO-D-330; 2. as previous picture but with open cover and magnetic extractor in raised position, 3. Automatic metering station mixing water and liquid chemical compound type DOS-KEM-150; 4. Raised basement for circular machines type FRIBO. 5. Stainless steel basin for immersion rinsing, complete of transport band, series UNIVAR-PVC.

1

2

3

**Modultek: moduláris kiegészítők; Rollnoise: zajszigetelt megoldások.**

**Modultek: modular accessories; Rollnoise: sound proofing solutions**

**Hardware  
GÉPEK**

**Modultek**

A gépeinket és a tartozékokat bemutató összes katalógus és műszaki leírás rendelkezésre áll pdf formátumban (magyar/angol).  
All catalogues and technical sheet of our machines and accessories programme are available in pdf format (Italian/English).



1



2



5



4



3

Néhány példa:

1. Vibrációs puffer munkadarabokhoz, kidobó típusú, UNID-ES típus;
2. Dupla szítás DVS a cirkulációs vibrációs gépekhez, Softsiever széria;
3. Automatikus adagoló állomás víz és folyékony összetevő keveréséhez, DOS-KEM-80-GM típus;
4. Polipropilén (PP) visszaforgató tartály, VDR-170-PP-45 típus, szivattyúval kompletten;
5. PIONEER szériájú szögletes vibrációs gépekhez való mozgatható panelek.

- Few examples: 1. Vibratory buffer for workpieces dropping-out type UNID-ES;  
2. Double-sieve DVS for circular vibratory finishing machines Softsiever series ;  
3. Automatic dosing station for mixing water and liquid compound type DOS-KEM-80-GM;  
4. Polypropylene (PP) re-cycling tank type VDR-170-PP-45 complete with pump;  
5. movable panels for rectangular vibratory finishing machines of PIONEER series ;

# GÉPEK Hardware



Representation in Hungary - Magyarországi képviselő:



TÜVRheinland®  
**CERT**  
ISO 9001

H-6000 Kecskemét, Szent László krt. 17.  
tel: +36 (76) 481-702, +36 (76) 415-702  
fax: +36 (76) 327-727  
e-mail: [sbtech@abraziv.hu](mailto:sbtech@abraziv.hu)  
[www.abraziv.hu](http://www.abraziv.hu)

A prospektusban szereplő adatok csak információs jellegűek. A termékek fejlesztéséből adódóan a tartalom változhat.  
This brochure is for guidance only. Its content can change depending on the development of the product.

Hardware - Rev. 01/2011 HU/UK

HU/UK



Rollwasch® Italiana S.p.a.  
Via San Carlo, 21  
I-20847 Albiate (MB)  
Italia

Tel. +39 0362 930.334  
Fax +39 0362 931.440  
e-mail : [info@rollwasch.it](mailto:info@rollwasch.it)  
[http : www.rollwasch.it](http://www.rollwasch.it)

